



Español
<span>Nombre del producto: </span> Batería recargable <div>Modelo: VGP-BPL5</div>
<span></span>
AVISO
<span><b>Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.</b></span>
<span><b>Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.</b></span>
<div><div><div><div><div><span><b>IMPORTANTE!</b></span></div></div><div><div><span><b>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.</b></span></div><div><span><b>RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.</b></span></div></div></div></div></div>
<span></span>

**PRECAUCIÓN**  
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.

Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas usadas según las instrucciones del fabricante.

La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, no la caliente a más de 60°C (140°F) ni la queme. Deseche la batería usada correctamente. Manténgalas alejadas de los niños.

## Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony para obtener más información sobre la carga. La VGP-BPL5 de Sony es la batería recargable diseñada para ordenadores portátiles Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

## Especificaciones

<b>Batería utilizada</b>	Batería de ion de litio
<b>Tensión media de salida</b>	7,4 V DC
<b>Capacidad</b>	13.000 mAh
<b>Temperatura media de funcionamiento</b>	5°C a 35°C (41°F a 95°F) <div>(cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)</div>
<b>Humedad de funcionamiento</b>	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F) <div>(lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))</div>
<b>Temperatura de almacenamiento</b>	-20°C a 60°C (-4°F a 140°F) <div>(cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)</div>
<b>Humedad de almacenamiento</b>	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) <div>(lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F))</div>
<b>Dimensiones</b>	Aprox. 206 × 39,9 × 58,7 mm (an/al/prf) <div>(Aprox. 8,2 × 1,6 × 2,4 pulgadas)</div>
<b>Peso</b>	Aprox. 540 g (19,1 oz)
<b>Accesorio suministrado</b>	Manual de instrucciones (1) <div>Reglamentos de seguridad (1)*<div>* La disponibilidad varía dependiendo del país o región.</div></div>

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

## Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden hacer que la batería o el ordenador portátil no funcionen correctamente.
- No sujete el ordenador portátil por la batería cuando lo transporte o abra el panel de visualización, ya que podría dañarse.

##### Português

### Antes de a utilizar

Antes de utilizar a bateria, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre a operação de carga, consulte os manuais fornecidos com o notebook da Sony. A Sony VGP-BPL5 é uma bateria recarregável concebida para notebooks da Sony. No entanto, não é possível utilizá-la com determinados modelos.

## Especificações

<b>Batería utilizada</b>	Batería de íões de lítio
<b>Tensão de saída média</b>	CC de 7,4 V
<b>Capacidade</b>	13.000 mAh
<b>Temperatura de funcionamento</b>	5°C a 35°C <div>(gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)</div>
<b>Humidade de funcionamento</b>	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35°C <div>(medida do higrómetro a menos de 29°C)</div>
<b>Temperatura de armazenamento</b>	-20°C a 60°C <div>(gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)</div>
<b>Humidade de armazenamento</b>	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60°C <div>(medida do higrómetro a menos de 35°C)</div>
<b>Dimensões</b>	Aprox. 206 × 39,9 × 58,7 mm (l/a/p)
<b>Peso</b>	Aprox. 540 g
<b>Acessório fornecido</b>	Manual de instruções (1) <div>Normas de segurança (1)</div>

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Notas acerca da utilização

- Para evitar curto-circuitos, não deixe que nenhum objecto metálico como, por exemplo, um colar, toque nos terminais.
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
- Mantenha a bateria seca.
- Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados sobre a mesma. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do notebook.
- Quando transportar o notebook ou abrir o monitor, não segure pela bateria porque pode danificá-la.

##### Suomi

### Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää ohjeiden tarvetta varten. Katso Sony:n kannettavan tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta. Sony VGP-BPL5 on Sony:n kannettaviin tietokoneisiin tarkoitettu akku. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikkien mallien kanssa.

## Tekniset tiedot

<b>Akku</b>	Litium-ioniakku
<b>Nimellinen lähtöjännite</b>	7,4 V DC
<b>Kapasiteetti</b>	13 <span> </span> 000 mAh
<b>Käyttölämpötila</b>	5°C - 35°C <div>(lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)</div>
<b>Käyttöympäristön ilmakeosteus</b>	20% - 80% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 29°C:n lämpötilassa)
<b>Säilytyslämpötila</b>	-20°C - 60°C <div>(lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)</div>
<b>Säilytysympäristön ilmakeosteus</b>	10% - 90% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60°C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 35°C:n lämpötilassa)
<b>Mitat</b>	Noin 206 × 39,9 × 58,7 mm (l/k/s)
<b>Paino</b>	Noin 540 g
<b>Vakiovaruste</b>	Brugervejledning (1) <div>Turvallisuusohjeet (1)</div>

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

## Käyttöä koskevia huomautuksia

- Estä koruja ja muita metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkua.
- Älä jätä akkua alltiiksi yli 60°C:n lämpötiloilte, esimerkiksi suoraan auringonpaisteeseen tai aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon.
- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua äläkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkuun voimakasta painetta ja suojaa se iskuilta. Muutoin akku tai kannettava tietokone voi vioittua.
- Älä pittele kannettavaa tietokonetta akun kohdalta konetta kantaessasi tai näyttöä avatessasi, jotta vältät vahingot.

##### Svenska

## Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens. För mer information om uppladdning, se manualerna som medföljer Sony's notebook-dator. Sony VGP-BPL5 är ett uppladdningsbart batteri som tillvercats för Sony's notebook-datorer. Det är däremot möjligt att det här batteriet inte används för vissa modeller.

## Specifikationer

<b>Batterityp</b>	Litiumjon-batteri
<b>Medelvärde på utspänning</b>	7,4 V likström (DC)
<b>Kapacitet</b>	13 <span> </span> 000 mAh
<b>Drifttemperatur</b>	5°C till 35°C <div>(vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/ timme)</div>
<b>Driftfuktighet</b>	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C <div>(hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)</div>
<b>Förvaringstemperatur</b>	-20°C till 60°C <div>(vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/ timme)</div>
<b>Förvaringsfuktighet</b>	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C <div>(hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)</div>
<b>Storlek</b>	Ca. 206 × 39,9 × 58,7 mm (b/h/d)
<b>Vikt</b>	Ca. 540 g
<b>Medföljande tillbehör</b>	Bruksanvisning (1) <div>Säkerhetsföreskrifter (1)</div>

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

## Att observera angående användning

- För att förhindra olyckor från kortslutning ser du till att inga metallföremål, tex. halsband eller liknande, kommer i kontakt med terminalerna.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60°C, tex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
- Håll batteriet torrt.
- Tappa inte batteriet eller placera tunga föremål ovanpå det. Utsätt inte batteriet för högt tryck eller stötar. I så fall kan funktionsstörningar uppstå i batteriet eller notebook-datorn.
- Håll inte i notebook-datorns batteri när du bär den eller öppnar skärmen, det kan skada datorn.

##### Ελληνικά

### Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, δείτε τα εγχειρίδια που παρέχονται μαζί με το φορητό υπολογιστή Sony. Η μπαταρία VGP-BPL5 της Sony είναι επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί για τους φορητούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Μπαταρία</b>	Μπαταρία λιθίου - ιόντων
<b>Μέση τάση εξόδου</b>	7,4 V DC
<b>Χωρητικότητα</b>	13.000 mAh
<b>Θερμοκρασία λειτουργίας</b>	5°C έως 35°C <div>(βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)</div>
<b>Υγρασία λειτουργίας</b>	20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35°C <div>(ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29°C)</div>
<b>Θερμοκρασία φύλαξης</b>	-20°C έως 60°C <div>(βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)</div>
<b>Υγρασία φύλαξης</b>	10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60°C <div>(ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35°C)</div>
<b>Διαστάσεις</b>	Κατά προσέγγιση 206 × 39,9 × 58,7 χιλ (π/υ/β)
<b>Μάζα</b>	Κατά προσέγγιση 540 γρ
<b>Παρεχόμενα εξαρτήματα</b>	Οδηγίες λειτουργίας (1) <div>Κανονισμοί ασφαλείας (1)</div>

O σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

## Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα, όπως π.χ. κολιέ, να έρχονται σε επαφή με τα τερματικά.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 60°C, όπως π.χ. στο άμεσο ηλιακό φως ή μέσα σε αυτοκίνητο που είναι σταθμευμένο στον ήλιο.
- Διαπραΐτε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην πετάτε τη μπαταρία κάτω και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω σε αυτή. Μην ασκείτε πίεση και μην υποβάλετε τη μπαταρία σε κραδασμούς. Αυτές οι ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη μπαταρία ή το φορητό υπολογιστή.
- Μην κρατάτε το φορητό υπολογιστή από την μπαταρία όταν τον μεταφέρετε ή όταν ανοίγετε την οθόνη γιατί ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

##### Česky

### Před prvním použitím

Před použitím modulu akumulátoru si pečlivě přečtete tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. Další informace o dojení akumulátorů najdete v příručkách, jež jsou dodávány s notebookem Sony. Sony VGP-BPL5 je modul akumulátoru určený pro notebooky Sony. Nelze jej však použít pro všechny modely.

## Technické údaje

<b>Použitý akumulátor</b>	Lithium-iontový akumulátor
<b>Střední výstupní napětí</b>	7,4 V ss
<b>Kapacita</b>	13 <span> </span> 000 mAh
<b>Provozní teplota</b>	5°C až 35°C <div>(změna teploty menší než 10°C/h)</div>
<b>Provozní vlhkost</b>	20% až 80% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 65% při 35°C <div>(na vlhkoměru méně než 29°C)</div>
<b>Skladovací teplota</b>	-20°C až +60°C <div>(změna teploty menší než 10°C/h)</div>
<b>Vlhkost při skladování</b>	10% až 90% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 20% při 60°C <div>(na vlhkoměru méně než 35°C)</div>
<b>Rozměry</b>	Přibl. 206 × 39,9 × 58,7 mm (š/v/d)
<b>Hmotnost</b>	Přibl. 540 g
<b>Dodávané příslušenství</b>	Návod k použití (1) <div>Bezpečnostní předpisy (1)</div>

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

## Poznámky k užívání

- Kontakty akumulátoru by neměly přijít do styku s kovovými předměty, např. s náhrdelníkem, aby nedošlo ke zkratu.
- Nevystavujte modul akumulátoru vyšší teplotě než 60°C, např. na přímém slunci nebo v automobilu zaparkovaném na slunci.
- Uchovávejte modul akumulátoru v suchu.
- Modul akumulátoru nepouštějte z výšky na zem ani na něj nepokládejte těžké předměty. Nevystavujte modul silnému tlaku ani nárazu. Mohlo by dojít k poškození modulu akumulátoru nebo notebooku.
- Při přenášení nebo otevření displeje nedržte notebook za modul akumulátoru, mohlo by dojít k poškození přístroje.

##### Русский

### Перед использованием

Прежде чем использовать батарейный блок, внимательно прочтите данное руководство и храните его под рукой на случай, если оно Вам понадобится. Дополнительно информацию о зарядке см. в руководствах, прилагаемых к переносному компьютеру Sony. Sony VGP-BPL5 - это аккумуляторный батарейный блок, предназначенный для переносных компьютеров Sony. Однако его нельзя использовать в некоторых моделях.

## Технические характеристики

<b>Используемый батарейный блок</b>	Литиево-ионный батарейный блок
<b>Среднее выходное напряжение</b>	7,4 В постоянного тока
<b>Емкость</b>	13000 мАч
<b>Рабочая температура</b>	От 5°C до 35°C <div>(температурный градиент - менее 10°C/час)</div>
<b>Влажность во время работы</b>	От 20% до 80% (без конденсации) при условии, что влажность при 35°C составляет менее 65% <div>(показание гигрометра - менее 29°C)</div>
<b>Температура хранения</b>	От -20°C до 60°C <div>(температурный градиент - менее 10°C/час)</div>
<b>Влажность при хранении</b>	От 10% до 90% (без конденсации) при условии, что влажность при 60°C составляет менее 20% <div>(показание гигрометра - менее 35°C)</div>
<b>Размеры</b>	Пribл. 206 × 39,9× 58,7 мм (ш/в/г)
<b>Масса</b>	Пribл. 540 г
<b>Дополнительные принадлежности</b>	Инструкция по эксплуатации (1) <div>Указания по безопасности (1)</div>

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

## Примечания по использованию

- Для предотвращения короткого замыкания не допускайте касания металлических предметов, например цепочки на шее, с контактами.
- Не подвергайте батарейный блок воздействию температур выше 60°C, например, в машине, оставленной на солнце или под прямыми солнечными лучами.
- Храните батарейный блок в сухом месте.
- Не роняйте батарейный блок и не кладите на него тяжелые предметы. В обращении с батарейным блоком не прилагайте чрезмерных усилий и не подвергайте его ударам. В противном случае это может привести к неисправности батарейного блока или переносного компьютера.
- Не держите переносный компьютер за батарейный блок при переносе или открытии панели дисплея, поскольку это может привести к повреждению.

<b>Информация о производителе</b> <p>Ниже приведена информация о производителе данного изделия: <b>Название:</b> Sony EMCS Корпорейшн Нагано TEC (Sony EMCS Corporation Nagano TEC) <b>Адрес:</b> 5432, Тойосина, Тойосинамачи, Минамиацамигун (5432 Toyoshina, Toyoshinamachi, Minamiazami-gun) Префектура Нагано, 399-8282 Япония (Nagano Pref. 399-8282 Japan)</p>
---

##### 中文

### 警告

为防止火灾或触电，请不要使充电电池淋雨或受潮。

为防止触电，不要打开外壳，必须请专业人员进行维修。

##### 注意

切勿接触损坏或漏液的电池。请及时，适当处理锂离子电池。

如不正确更换电池有爆炸的危险。更换时只能使用相同或制造商建议的同类电池，请根据制造商的说明丢弃废弃电池。

电池如不正确处理可能着火或产生化学损害，不要拆解电池，使电池过热（高于60°C）或焚烧电池。正确处理废旧电池。把电池放在儿童拿不到的地方。

##### 锂离子电池的丢弃

将用完的电池适当丢弃，有些地区可能禁止将电池作为生活垃圾丢弃。遇此情况，请依据所在国的环保要求处理或与VAIO热线联系。

## 使用之前

在使用本电池前，请阅读本手册并保留本手册以备参考。有关充电方法的更多信息，请参见索尼笔记本电脑附带的使用手册。索尼VGP-BPL5是设计用于某些索尼笔记本电脑的充电电池，它可能不能用于某些型号。

## 规格

使用的电池	锂离子充电电池
标称电压	直流 7.4 V
容量	13000 mAh
操作温度	5°C 到 35°C <div>(温度变化小于 10°C/小时)</div>
操作湿度	20% 到 80% (不可结露)，假设在 35°C 时湿度小于 65% <div>(湿度表读数小于 29°C)</div>
存储温度	-20°C 到 60°C <div>(温度变化小于 10°C/小时)</div>
存储湿度	10% 到 90% (不可结露)，假设在 60°C 时湿度小于 20% <div>(湿度表读数小于 35°C)</div>
尺寸	约 206 (宽) × 39.9 (高) × 58.7 (深) mm
质量	约 540 g
随机附件	使用说明 (1) <div>保修卡 (1)</div>

设计和规格如有改变，恕不通知。

## 使用注意事项

- 为防止短路，请不要用金属物体，如项链，接触终端。
- 不要把电池放在温度超过 60°C 的地方，如，受到阳光直射处或停在太阳下的汽车里。
- 保持电池干燥。
- 不要使电池掉落或在电池上放重物。不要使电池受到大的压力或冲击。这可能使电池或笔记本电脑发生故障。
- 不要在携带笔记本电脑或显示面板打开时握住电池拿笔记本电脑，否则可能会损坏电脑。

## 售后服务

可以在索尼指定的维修站接受售后服务。

详细请向附带的保修卡上记载的VAIO热线电话咨询。

制造商：	索尼公司
制造商地址：	日本国东京都品川区北品川6-7-35
进口商名称：	索尼(中国)有限公司
进口商地址：	北京市朝阳区东三环北路霞光里18号佳程大厦A座25层
日本制造	
2005年8月1版	
<b>vaio-online.sony.com/cn/</b>	